Lundi 11 février 2019

Cours no 33

Es-selam alaykum,

Bienvenue dans **le trente-troisième mini-cours d'arabe littéraire** de cette série consacrée à l'étude du **3e dialogue** du manuel d'expression de la méthode de Médine (niveau 1).

Avant de terminer le dialogue, Hamid partage avec Irshad son désir d'**apprendre rapidement la langue arabe** :

حَامِدٌ	:	أُرِيدُ أَنْ أَتَعَلَّمَ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ بِسُرْعَةٍ.
إِرْشَادٌ	:	شَيْئاً فَشَيْئاً إِنْ شَاءَ اللَّهُ.
حَامِدٌ	:	إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

Cette phrase de Hamid est **composée de 7 mots** : (أُرِيدُ أَنْ أَتَعَلَّمَ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ بِسُرْعَةٍ)

≡ (أُرِيدُ) --> verbe (فِعْل) conjugué à la 1e personne du singulier, au temps de l'inaccompli (مُضَارِع), **décliné au cas "régulier"** et qui signifie « **je veux** ».

≡ (أَنْ) --> particule (حَرْف) utilisée pour **introduire une action** représentée par un verbe. Elle **implique la déclinaison au cas "direct"** (مَنْصُوب) du verbe qui la suit.

≡ (أَتَعَلَّمَ) --> verbe (فِعْل) conjugué à la 1e personne du singulier, au temps de l'inaccompli (مُضَارِع), **décliné au cas "direct"** et qui signifie « **j'apprends** ».

≡ (اللُّغَةَ) --> nom (إِسْم) qui signifie « **langue** », dans le sens d'**une langue parlée** par un groupe de personnes.

≡ (العَرَبِيَّةَ) --> nom (إِسْم) qui correspond à l'adjectif « **arabe** ».

≡ (بِـ) --> particule (حَرْف) constituée d'une seule lettre (ب) et qu'on désigne en utilisant son nom dans l'alphabet (باء). Dans la phrase étudiée, elle a le sens de « **avec** », mais en fonction du contexte, elle peut renvoyer à de nombreux autres sens en arabe. Elle fait partie de la catégorie des "**particules du cas indirect**" (حُرُوفُ الْجَرّ).

≡ (سُرْعَةٍ) --> nom (إِسْم) qui signifie « **vitesse** » ou « **rapidité** ».

Traduction littérale :
« Je veux - /- j'apprends - la langue - arabe - avec - rapidité »
Sens de la phrase : « **Je veux apprendre la langue arabe rapidement** »

Il existe en arabe littéraire **plusieurs temps de conjugaison** :

1/ **l'accompli** (الْمَاضِي) qu'on emploie pour **décrire des actions qui sont terminées**, et qui se sont donc déroulées **avant** le moment où l’on s'exprime.
Ex : (دَرَسْتُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ في الـمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ) = « **J'ai étudié** la langue arabe au lycée »

2/ **l'inaccompli** (الْمُضَارِع) qu'on emploie pour **décrire des actions qui ne sont pas terminées**, et qui se déroulent donc **pendant** ou **après** le moment où l’on s'exprime.
Ex : (أَدْرُسُ في شُعْبَةِ اللُّغَةِ العَرَبِيَّة) = « **J'étudie** à l'institut de langue arabe »

3/ **l'impératif** (الأَمْر) qu'on emploie pour **demander l'accomplissement d'une action après** le moment où l’on s'exprime, et sur lequel nous reviendrons lorsque cette conjugaison sera utilisée dans les répliques des dialogues que nous étudions dans cette série de cours.

Une des particularités de l'arabe littéraire, c'est qu'**en plus d'affecter les noms** comme dans la plupart des langues, **la déclinaison concerne** également **les verbes lorsqu'ils sont conjugués au temps de l'inaccompli** (الْمُضَارِع).

Le premier verbe de notre phrase (أُرِيدُ) est conjugué à l'inaccompli (مُضَارِع) et il est décliné **au cas de déclinaison "régulier"** (مَرْفُوع) car il ne subit aucune interaction. Sa terminaison est marquée par la voyelle "dhamma" (ـُ).
(أُرِيدُ) = « **je veux** »

C'est également **le cas des autres verbes** conjugués à l'inaccompli que nous avons **rencontrés dans le 2e dialogue** :
(أَسْكُنُ في الْمَهْجَعِ الثَّامِنِ) = « **j'habite** dans le huitième dortoir »
(أَدْرُسُ في شُعْبَةِ اللُّغَةِ العَرَبِيَّة) = « **j'étudie** à l'institut de langue arabe »

Le deuxième verbe de cette phrase (أَتَعَلَّمَ) est aussi conjugué à l'inaccompli, mais il est **placé après la particule** (أَنْ) qui **implique son passage au cas "direct"** de déclinaison, et donc la présence de la voyelle "fatha" (ـَ) à sa terminaison.

La particule (أَنْ), outre son effet grammatical, sert à **introduire l'action d'un verbe** qui est placé après elle.

(أُرِيدُ أَنْ أَتَعَلَّمَ) = « je veux / j'apprends » = « je veux **apprendre** »

Cette construction ressemble un peu en français à l'ajout d'un verbe à l'infinitif à la suite d'un autre verbe, sauf qu'en arabe, la notion d'infinitif n'existe pas et **les verbes se présentent toujours sous des formes conjuguées**.

Sur le modèle de la phrase de Hamid, vous pouvez donc **construire vos propres phrases** pour **indiquer ce que vous désirez faire**, sans oublier d'indiquer la voyelle "fatha" (ـَ) à terminaison du verbe qui suit la particule (أَنْ), puisqu'il est au cas de déclinaison "direct".

أُرِيدُ أَنْ أَدْرُسَ فِي الْجَامِعَةِ	Je veux étudier à l'université
أُرِيدُ أَنْ أَلْعَبَ كُرَةَ الْقَدَمِ	Je veux jouer au football
أُرِيدُ أَنْ أَسَافِرَ إِلَى الْمَغْرِبِ	Je veux voyager au Maroc
أُرِيدُ أَنْ أَفْهَمَ الْعَرَبِيَّةَ	Je veux comprendre l'arabe

---

Ce cours est maintenant terminé, **on se retrouve mercredi pour le 34e cours** dans lequel **nous terminerons** insha'Allah **notre étude de ce dialogue** entre Hamid et Irshad.